



DISCI 2016
1ST INTERNATIONAL CONFERENCE ON
DISCOURSE
AND
COMMUNICATIVE INTERACTION



PROGRAMME

“GHEORGHE ASACHI” UNIVERSITY OF IAȘI
DEPARTMENT OF TEACHER TRAINING
CHAIR OF FOREIGN LANGUAGES
LINGUATEK CENTRE FOR COMMUNICATION AND APPLIED LANGUAGES



DISCI 2016 ~ Programme

**THE CHAIR OF FOREIGN LANGUAGES
DEPARTMENT OF TEACHER TRAINING
“GHEORGHE ASACHI” TECHNICAL UNIVERSITY OF
IAȘI
in collaboration with
LINGUATEK CENTRE FOR COMMUNICATION AND
APPLIED LANGUAGES**

**PROGRAMME
OF THE 1st INTERNATIONAL CONFERENCE
ON**

**DISCOURSE AND COMMUNICATIVE
INTERACTION**

DISCI 2016

IAȘI, 27-28 MAY 2016

Scientific Committee:

Phillip BOZOV, Technical University of Sofia, Sofia, Bulgaria

Ioana CREȚU, “Grigore T. Popa” University of Medicine and Pharmacy, Iași, Romania

Rodica DIMITRIU, “Alexandru Ioan Cuza” University, Iași, Romania

Lina DUBIKALTYTĖ RAUGALIENĖ, “Gedeminas” Technical University, Vilnius, Lithuania

Felicia DUMAS, “Alexandru Ioan Cuza” University, Iași, Romania

Nicoleta-Mariana IFTIMIE, “Gheorghe Asachi” Technical University, Iași, Romania

Mohammad Amin MOZAHEB, Imam Sadiq [P.B.U.H.] University
Tehran, Islamic Republic of Iran

Olivia-Cristina RUSU, “Gheorghe Asachi” Technical University, Iași, Romania

Nicolas SAMSON, “Gheorghe Asachi” Technical University, Iași, Romania

Organizing Committee:

Nicoleta-Mariana Iftimie, “Gheorghe Asachi” Technical University, Iași, Romania

Olivia-Cristina Rusu, “Gheorghe Asachi” Technical University, Iași, Romania

**DISCOURSE AND COMMUNICATIVE
INTERACTION**

PROGRAMME

DISCI 2016 ~ Programme

PAPER SESSIONS

1st Day

27 May 2016

9:00-10:00 Welcoming the participants

Venue: Building CH (tower), 3rd floor

Opening Ceremony (10:00-11:00)

Welcoming Address:

Prof. dr. eng. Irina LUNGU, Vice-Rector of “Gheorghe Asachi” University of Iași

Prof. dr. eng. Neculai SEGHEIDIN, Vice-Rector of “Gheorghe Asachi” University of Iași

Assoc. prof. dr. Gabriel ASANDULUI, Director of the Department of Teacher Training

Assoc.prof. dr. Nicoleta-Mariana IFTIMIE, Coordinator of the Chair of Foreign Languages

Lecturer dr. Olivia-Cristina RUSU

Plenary Session (11:00- 11:30)

Keynote Speaker

Odette BLUMENFELD (Professor Emeritus, Romania),
Gender and Dramatic Discourse

11:30-12:00 Coffee break

PARALLEL SESSION 1 (12:00-14:30)

Investigating Literary Discourse

Building CH (tower), 3rd floor

Moderators: Nicoleta-Mariana Iftimie (Romania)

Doina-Mihaela Popa (Romania)

1. Nicoleta-Mariana IFTIMIE (Romania) *"In Fair Verona, Where We Lay Our Scene": The Interplay of Dramatic and Cinematic Discourse*
2. Elena – Carmen LARCO, Dariusz KASPRZYK (Romania), *Depiction of the Countryside in the Novels of Władysław Reymont's "Chłopi" and Liviu Rebranu's "Ion" and "Răscoala" as Examples of Literary Discourse*
3. Beatrice Diana BURCEA (Romania) *Speech Acts in Postmodern Poetic Texts*
4. Nicoleta-Mariana IFTIMIE (Romania) *Dramatic Discourse as a Blueprint for Production*
5. Ștefan IONESCU-AMBROSIE (Romania) *Cynicism, Sincerity and Self-Help in David Foster Wallace's "Infinite Jest"*
6. Florina NĂSTASE (Romania) *Oleanna or the Instability of Speech Acts*

DISCI 2016 ~ Programme

7. Doina Mihaela POPA (Romania) *Figures du discours: la description*
8. Olivia-Cristina RUSU (Romania) *Discours de la mémoire maternelle dans l'œuvre de Jean Rouaud*

14:30-15:30 Lunch Break

PARALLEL SESSION 2 (12:00-14:30)

Building CH (tower), 5th floor

**Discourse and the Translator
Foreign Language Discourse**

**Moderators: Olivia Rusu (Romania)
Lucia Tudor (Romania)**

1. Paul BLEWCHAMP (Taiwan) *Aspects of English and Chinese Discourse in East Asia*
2. Evagrina DÎRȚU (Romania) *"But Can We Do It without Grammar?" Possible Answers in Foreign Languages Classes*
3. Anca GAVRIL (Romania) *Idiolecte et figement*
4. Iulia MACARIA (Romania) *La traduction publicitaire - une « belle infidèle »*

5. Elena Violeta TĂNASE (Romania) *Extratextual Elements and Intertextual References in the Subtitling of Humour*
6. Svetlana TIMINA (Taiwan) *A Study of Taiwanese Students' EFL Learning Experience at the Pre-College Level*
7. Lucia-Alexandra TUDOR (Romania) *The Translator's Voice as the Focal Point of the Narratology – Translation Studies Intersection*
8. Marina VRACIU (Romania) *Poets and Translators: Theory and Practice in a Poem by Joseph Brodsky*
9. Elena Laura VULPOIU (Spain) *Discourse, Translator, Censorship*
10. Elena YAKOVLEVA (Taiwan) *Story Reading Class in Bilingual Kindergarten*

14:30-15:30 Lunch Break

DISCI 2016 ~ Programme

PARALLEL SESSION 3 (15:30-18:00)

Building CH (tower), 3rd floor

Discourse and Professional Communication

Moderators:

Maria-Ileana Carcea (Romania)

Elena Tiron (Romania)

1. Elena BONTA, Raluca GALIȚA (Romania) *Self-Referential Discourse as a Means of Fulfilling Political and Social Ends*
2. Cristian ANDRIESEI (Romania) *On Expectancy Theory. Insights from a Teaching Perspective*
3. Haralambie ATHES (Romania) *The Ecological Discourse in Media Culture. A Cinematic Case-Study*
4. Oana BARGAN (MAXIM) (Romania) *Text and Discourse in the Realm of Legal Language*
5. Maria-Ileana CARCEA (Romania) *Types of Discourse in Professional Communication*
6. Vlad CHIRIAC, Marta CHIRIAC (Canada) *Medical Discourse in an Ambulance*
7. Daniela Lucia ENE (Romania) *Shaping New Identities through Discourse in Narrative Therapy*

8. Elena TIRON (Romania) *La communication éducationnelle. Les difficultés de la communication éducationnelle des étudiants du domaine technique dans la préparation psychopédagogique*

PARALLEL SESSION 4 (15:30-18:00)

Building CH (tower), 5th floor

Language as Discourse

**Moderators: Eugenia Bogatu (Republic of Moldova)
Mohammad Amin Mozaheb (Iran)**

1. Hashim AKBAROV (Azerbaijan) *Relative Syntagmas in the Discourse of the Azerbaijani and English Languages*
2. Eugenia BOGATU (Republic of Moldova) *Pragmatism and Discursivity*
3. Felicia CEAUȘU, George CEAUȘU (Romania) *Mental Representations between "Textuality"*

DISCI 2016 ~ Programme

and Discourse: Michael A. K. Halliday's Sociolinguistics

4. Nadina CEHAN (Romania) *The Prescriptivist Discourse*
5. Mohammad Amin MOZAHEB, Mostafa SHAHIDITABAR, Abbas MONFARED (Iran) *A Critical Discourse Analytic Study of Iranian and Asian Universities' Webpages*
6. Sabina-Nicoleta ROTENȘTEIN (Romania) *The Modification of Proper Names in Discourse*
7. Mustafa YIĞİTOĞLU, Zana YALÇINKAYA (Turkey) *An Analysis of Sexist Proverbs and Idioms in Turkish*

2nd Day

PARALLEL SESSION 5 (9:00-11:30)

Building CH (tower), 3rd floor

Discourse and Professional Communication

Moderators: Yael Shwartz (Israel)

Mariana Mantu (Romania)

1. Monica FRUNZĂ (Romania) *Hétérogénéité énonciative dans le discours publicitaire*
2. Marius-Adrian HAZAPARU (Romania) *Diacronic perspectives on Journalistic Discourse. Particularities of the Romanian Media*
3. Oana JITARU (Romania) *The Role of Assertive Communication in the Civic Education of Young People*
4. Mariana MANTU (Romania) *The Cinematic Discourse. A Psychoanalytic Approach*
5. Alexandru NEAGU (France) « *Vos mètres carrés n'ont jamais eu autant de valeur* » *Une*

DISCI 2016 ~ Programme

incursion dans le discours publicitaire des promoteurs immobiliers français

6. Yael SHWARTZ, Emil EIDIN (Israel) *Can Science Teachers Effectively Support Discourse Regarding Socio-Scientific Issues?*
7. Tudor STANCIU, Alina Cătălina JICMON *Communication Tools in Adult Education Policies*

11:30-12:00 Coffee Break

PARALLEL SESSION 6 (9:00-11:30)

Building CH (tower), 5th floor

DISCOURSE AND (INTER)ACTION INTERCULTURAL COMMUNICATION

**Moderators: Jan Sjiolin (Sweden)
Tudor Stanciu (Romania)**

1. Irina BÎCU, Adrian BODEA, Alex DROB, Veronica FANA, Dmitrii MAGALIUC, Iuliana MIHAI, Daniel VENIȘ (Romania) *Communication Issues and the Perspectives of the Students from the*

- North-East Region of Romania on the Immigrants' Waves in the European Union*
2. George CEAUȘU (Romania) *Logical and Psychological Effects in Narrative or Descriptive Discourse*
 3. Horia-Costin CHIRIAC (Romania) *The Discourse as a Form of Communicative Interaction: the Role of Argumentative Structure*
 4. Angelica HOBJILĂ (Romania) *Politesse positive/négative et le jeu des personnes dans l'interaction auteur(s) de manuels – élève(s)*
 5. Doina Mihaela POPA (Romania) *Corporalité et spatialité dans la communication analogique*
 6. Tudor STANCIU, Cătălin DÎRȚU (Romania) *Child Abuse and Communication Problems*
 7. Jan SJOLIN (Sweden), Tudor STANCIU (Romania) *Communication and Multinational Cultural Influence*
 8. Iuliana-Lăcrămioara TĂTĂRĂU, Dumitru Daniel TINCU, Cătălina JICMON, Alexandru OJOG (Romania), Krasniqi LIRIM *Facilitating Intercultural Communication and the Integration of International Students. The International Coffee Project – Strategy and Implementation*

DISCI 2016 ~ Programme

DISCI 2016 ~ Programme

DISCI 2016 ~ Programme